

## 贾桂德大使在“人类命运共同体下的国际新秩序”研讨会上的致辞

### 《胸怀天下，携手前行，推动构建人类命运共同体》

尊敬的帕莱亚主任，尊敬的马尔切利所长，

女士们，先生们，各位朋友们，

感谢马尔切利所长邀请，感谢国际法研究所组织这场交流活动。2013年3月23日，习近平主席首次面向世界提出人类命运共同体理念。其核心内容是建设一个持久和平、普遍安全、共同繁荣、开放包容、清洁美丽的世界。今天，我们相聚于此，共同探讨“人类命运共同体下的国际秩序”，具有十分重要的意义。

当今世界经济复苏艰难，发展鸿沟不断拉大，地缘政治对抗加剧，冷战思维阴魂不散，生态环境持续恶化，人类社会面临前所未有的挑战和难题。合作还是对抗？开放还是封闭？互利共赢还是零和博弈？我们需要一个什么样的国际秩序？人类命运共同体理念为国际社会提供了如下解决方案，中方也在予以践行。

——坚持对话协商，建设平安安全的世界。国与国难免存在分歧和矛盾，应在平等和相互尊重基础上开展对话合作。主权平等是国际秩序的基础，和平解决争端是联合国成员承担的宪章义务。中国坚持在和平共处五项原则基础上，同各国发展友好合作，永远不称霸、不扩张、不谋求势力范围，坚决维护国际公平正义。中国是派遣维和人员最多的安理会常任理事国，是联合国第二大会费和维和摊款国。中国将“坚持和平发展道路”载入宪法，是五核国中唯一承诺不首先使用核武器的国家。意大利人民同样热爱和平，将“保障国际和平和正义”写入宪法，支持对话沟通、反对阵营对抗。当今世界和平面临诸多挑战，需要国际社会共同应对。沙特与伊朗在北京握手言和，彰显了对话协商的重要成效；中方发布《关于政治解决乌克兰危机的中国立场》，为推动政治解决乌危机提供思路，体现了中方维护和平稳定的努力。马塔雷拉总统和意大利政府也多次呼吁国际社会一道努力，推动政治解决俄乌冲突，重新实现欧洲大陆的和平。中国愿同意大利一道，支持各方本着相互尊重的精神进行平等对话，反对霸权主义和强权政治，共同守护世界和平与稳定。

——坚持合作共赢，建设共同繁荣的世界。当今世界越来越成为一个相互联系、相互依存的“大家庭”，延宕三年的疫情使世界经济遭受重创，发展经济、改善民生、开放合作应该成为各国内外政策的基本取向。任何“砌墙拆桥”的做法都只能堵了自己的门，封了自己的路。习近平主席在第76届联大上提出全球发展倡议，秉持以人民为中心理念，吹响了重新聚焦发展的“集合号”。中国已成为130多个国家和地区的主要贸易伙伴，也是意大利在亚洲第一大贸易伙伴。中国坚定奉行互利共赢的开放战略，同各方携手落实全球发展倡议，不断以中国新发展为世界提供新机遇。“一带一路”倡议是中国发起、各方共建、世界共享的优质公共产品，中意是共建“一带一路”的天然伙伴。“一带一路”将两国经贸合作、人文交流有机整合在一起，大大拓展两国友好合作的广度深度，为两国民众带去了实实在在的福利。2019至2021年间，中意双边贸易克服疫情不利因素，取得42%的大幅增长。意大利是与中国签署农产品输华协议最多的欧盟国家。意是第三届海南消博会唯一主宾国，145家品牌和企业将参展，“意大利制造”优质产品正加速进入中国市场。我们要坚持不懈建设开放型世界经济，共同反对保护主义、“脱钩断链”、单边制裁，为世界增长提供动能，为各国人民增添福祉。

——坚持交流互鉴，建设开放包容的世界。银河灿烂是宇宙的底色，百花齐放是自然的春天，文明多样性是人类历史的写照，也是社会的发展方向。将一国的价值观和发展模式强加于他国是“削足适履”的蠢行，是对主权的侵犯，是对民主的背叛。我们要促进各国人民相知相亲，以文明交流超越文明隔阂、文明互鉴超越文明冲突、文明包容超越文明优越。今年3月15日，习近平主席在中国共产党与世界政党高层对话会上提出全球文明倡议，倡导尊重世界文明多样性、弘扬全人类共同价值、重视文明传承和创新、加强国际人文交流合作，为国际社会提供又一重要公共产品。中国的孔子讲过“己所不欲，勿施于人”，意大利的哲学智慧也讲“己所欲，施于人”，两种不同的说法，却有着相通的思想内核。中意作为东西方文明的杰出代表，有智慧也有责任为建设更加开放包容的世界贡献力量，我们要携手同行，坚持弘扬平等、互鉴、对话、包容的文明观，共同推动人类文明发展进步。

——坚持绿色低碳，建设清洁美丽的世界。地球是全人类的唯一家园。“绿水青山就是金山银山”，我们要尊重自然、保护自然，积极应对气候变化，加快形成绿色发展方式和生活方式，推动构建人与自然生命共同体。中国将坚定不移走绿色、低碳、可持续发展之路，

已提出力争 2030 年前实现碳达峰，2060 年前实现碳中和，意味着中国将用全球历史上最短的时间完成全球最高的减排幅度。中国根据《斯德哥尔摩公约》，全面淘汰 20 种持久性有机污染物；落实《蒙特利尔议定书》，累计淘汰消耗臭氧层物质超过 27 万吨。意大利重视环境保护和可持续发展，节能增效、循环利用的理念和技术走在世界前列。（去年，中意合作共建的塔兰托海上风电项目成功并网，这也是意大利首个海上风电项目，发电量可满足近两万个家庭的用电需求。）中方愿同意方继续共同努力，建设人与自然和谐共生、经济与环境协同共进、世界各国共同发展的地球家园。

在构建人类命运共同体精神的引领下，中国始终是国际秩序的维护者。中国全方位参与多边事务，加入了几乎所有普遍性政府间国际组织，签署 600 多项国际公约。意大利同样是国际多边事务的重要参与者和多边主义的践行者。个别国家总是把“以规则为基础的国际秩序”挂在嘴边。我们不禁要问，他们所谓的“规则”是谁制定的？与国际秩序又是什么关系？战后国际秩序是战时盟国在反法西斯战争中建立起来的，七十多年来有所演进，但国际秩序的基本框架依然有效，必须加以维护。那就是：以联合国为核心的国际体系、以国际法为基础的国际秩序、以联合国宪章宗旨和原则为基础的国际关系基本准则。

各位朋友，

古罗马哲学家塞内加说过，“我们是同海之浪，同树之叶，同园之花”。构建人类命运共同体，不是单打独斗，而是共商共建；不可能一蹴而就，而是需要持续推进。构建人类命运共同体是一个美好的目标，需要我们共同努力。让我们团结一致、携手并肩，共同为建设一个更加美好的世界而努力奋斗！

谢谢大家！

**Intervento dell’Ambasciatore Jia Guide al convegno “Un nuovo ordine internazionale per un futuro condiviso dell’umanità”**

**Avendo a cuore il mondo, procediamo insieme e promuoviamo la costruzione di una comunità umana dal futuro condiviso**

Gentile Direttore Palaia,

Gentile Direttore Marcelli,

Signore e signori,

Cari amici,

Ringrazio il Direttore Marcelli per l’invito e l’Istituto di Studi Giuridici Internazionali per aver organizzato questo evento di scambio. Il 23 marzo 2013, il Presidente Xi Jinping ha proposto al mondo per la prima volta il concetto di comunità umana dal futuro condiviso, il cui contenuto principale è la costruzione di un mondo caratterizzato da pace duratura, sicurezza universale, prosperità comune, apertura e inclusione, pulizia e bellezza. L’incontro di oggi per discutere insieme riguardo a “Un nuovo ordine internazionale per un futuro condiviso dell’umanità” ha un significato molto importante.

In questo momento la ripresa economica mondiale è difficile, il divario di sviluppo si sta ampliando, i contrasti geopolitici si stanno intensificando, lo spettro della mentalità da guerra fredda permane, l’ambiente continua a deteriorarsi e la società umana sta affrontando sfide e difficoltà senza precedenti. Cooperazione o contrasti? Apertura o chiusura? Mutui benefici e vantaggi comuni o gioco a somma zero? Che tipo di ordine internazionale ci vogliamo? il concetto di comunità umana dal futuro condiviso ci ha fornito le seguenti soluzioni e la Cina sta praticando:

- Aderire al dialogo e alla consultazione per costruire un mondo di pace duratura. È inevitabile che tra i Paesi ci siano divergenze e contraddizioni, ma il dialogo e la cooperazione devono essere condotti sulla base dell'uguaglianza e del rispetto reciproco. L'uguaglianza sovrana è il fondamento dell'ordine internazionale e la risoluzione pacifica delle controversie è un obbligo costitutivo assunto dai membri delle Nazioni Unite. La Cina si attiene allo sviluppo di una cooperazione amichevole sulla base dei Cinque principi di coesistenza pacifica, non persegue mai l'egemonia, né l'espansione, né le sfere di influenza e salvaguarda risolutamente l'equità e la giustizia internazionali. La Cina è il membro permanente del Consiglio di sicurezza che invia il maggior numero di forze di pace ed è il secondo contributore più importante delle operazioni delle Nazioni Unite per il mantenimento della pace. La Cina sancisce nella Costituzione "aderire alla via dello sviluppo pacifico", ed è l'unico Paese tra i cinque dotati di armi nucleari ad essersi impegnato a non usarle per primo.

Anche il popolo italiano ama la pace, si sostiene fermamente la pace e la giustizia internazionale, ciò è scritto nell'articolo 11 della Costituzione italiana. Si sostiene il dialogo e si oppone al confronto dei blocchi. La pace mondiale di oggi sta affrontando molte sfide e la comunità internazionale deve affrontarle insieme. L'Arabia Saudita e l'Iran hanno deciso di fare la pace a Pechino e questo riflette l'importanza del dialogo. La Cina ha pubblicato la "Posizione cinese sulla soluzione politica della crisi ucraina" e ha indicato la strada per promuovere la soluzione politica di tale crisi, dimostrandosi gli sforzi della Cina per mantenere la pace e la stabilità. Il Presidente Mattarella e il Governo italiano hanno inoltre ripetutamente invitato la comunità internazionale a lavorare insieme per promuovere una soluzione politica del conflitto tra Russia e Ucraina e per riportare la pace nel continente europeo. La Cina è disposta a lavorare con l'Italia per sostenere tutte le parti a condurre il dialogo su un piano di parità nello spirito del rispetto reciproco, opporsi all'egemonismo e alla politica di potenza e salvaguardare congiuntamente la pace e la stabilità nel mondo.

- Aderire alla cooperazione win-win per costruire un mondo caratterizzato da prosperità comune. Il mondo sta diventando sempre più una "grande famiglia" interconnessa e interdipendente. La pandemia ha gravemente danneggiato l'economia mondiale, lo sviluppo economico, il miglioramento della vita del popolo e la cooperazione aperta dovrebbero diventare l'orientamento di base delle politiche interne ed estere di tutti i paesi. Qualsiasi pratica volta a "costruire muri e demolire ponti" può soltanto bloccare la propria porta e sbarrare la propria strada. Alla 76esima Assemblea generale delle Nazioni Unite, il Presidente Xi Jinping ha proposto l'Iniziativa di sviluppo globale e, sostenendo il concetto che mette al centro il popolo, ha suonato l'"adunata" per focalizzarsi nuovamente sullo sviluppo. La Cina è diventata uno dei principali partner commerciali di oltre 130 paesi e regioni ed è anche il principale partner commerciale dell'Italia in Asia. La Cina persegue fermamente una strategia di apertura di mutuo vantaggio per tutti, si unisce a tutte le parti per attuare iniziative di sviluppo globale e continua a fornire nuove opportunità al mondo con il nuovo sviluppo della Cina. L'iniziativa "Belt and Road" è un prodotto pubblico di alta qualità avviato dalla Cina, sviluppato congiuntamente da tutte le parti. Cina e Italia sono partner naturali nella costruzione congiunta della "Belt and Road". La "Belt and Road" ha integrato la cooperazione economica e commerciale e gli scambi culturali tra i due paesi, ha notevolmente ampliato l'ampiezza e la profondità della cooperazione amichevole tra i due paesi e ha portato benefici tangibili ai popoli dei due paesi. Dal 2019 al 2021 il commercio bilaterale tra Cina e Italia ha superato i fattori sfavorevoli della pandemia e ha raggiunto una crescita consistente del 42%. L'Italia ha firmato il maggior numero di accordi di esportazione di prodotti agricoli con la Cina nell'unione europea. L'Italia è l'unico paese d'onore della 3a edizione della Fiera dell'importazione dei beni di consumo, alla quale parteciperanno 145 marchi e aziende, i prodotti di "Made in Italy" accelerano il loro ingresso nel mercato cinese. Dobbiamo costruire fermamente un'economia mondiale aperta, opporci congiuntamente al protezionismo, al "disaccoppiamento" e alle sanzioni unilaterali, in modo da dare slancio alla crescita mondiale e portare benefici alle persone di tutti i paesi.

- Aderire agli scambi e all'apprendimento reciproco per costruire un mondo aperto e inclusivo. Lo splendore della Via Lattea è lo sfondo dell'universo, lo sbocciare dei fiori è la primavera della natura e la diversità delle civiltà è il riflesso della storia umana e la direzione dello sviluppo sociale. Imporre i valori e il modello di sviluppo di un paese ad altri paesi è un atto sciocco di "tagliare i piedi per adattarsi alle proprie scarpe", una violazione della sovranità e un tradimento della democrazia. Vogliamo promuovere la comprensione reciproca e l'amicizia tra le persone di tutti i paesi, dobbiamo superare le barriere tra le civiltà attraverso gli scambi, i conflitti attraverso l'apprendimento reciproco e la superiorità attraverso la tolleranza. Il 15 marzo scorso, in occasione del Dialogo ad alto livello tra il Partito Comunista Cinese e i partiti politici mondiali, il Presidente Xi Jinping ha proposto l'"Iniziativa per la civilizzazione globale", che sostiene il rispetto della diversità delle civiltà del mondo, promuove i valori comuni di tutta l'umanità, dà importanza all'eredità e all'innovazione delle civiltà e rafforza gli scambi e la cooperazione internazionali tra i popoli, fornendo così un altro importante bene pubblico alla comunità internazionale. Confucio e la filosofia italiana dicono che 'non fare agli altri che non vorresti fosse fatto a te'. In qualità di rappresentanti eccellenti delle civiltà orientali e occidentali, la Cina e l'Italia hanno la saggezza e la responsabilità di contribuire alla costruzione di un mondo più aperto e inclusivo. Dobbiamo lavorare insieme per promuovere il concetto di civiltà dell'uguaglianza, dell'apprendimento reciproco, del dialogo e della tolleranza, e insieme promuovere lo sviluppo e il progresso della civiltà umana.

- Aderire alle basse emissioni verdi per costruire un mondo pulito e bello. La Terra è la nostra unica casa. "L'acqua verde e le montagne verdi sono montagne d'oro e d'argento". Dobbiamo rispettare e proteggere la natura, rispondere attivamente ai cambiamenti climatici, accelerare la costituzione di metodi sostenibili di sviluppo e di vita, e promuovere la costruzione di una comunità umana da futuro condiviso. La Cina seguirà con fermezza la strada dello sviluppo verde, a basse emissioni e sostenibile, si è impegnata a raggiungere il picco delle emissioni di carbonio entro il 2030 e la neutralità carbonica entro il 2060. Questo significa che passerà dal picco del carbonio alla neutralità carbonica nel

più breve tempo della storia globale e porterà a termine la più alta riduzione al mondo del livello delle emissioni di carbonio. La Cina ha portato a termine con successo la “Convenzione di Stoccolma”, eliminando completamente venti tipi di inquinanti organici persistenti; ha promosso attivamente il lavoro per attuare il “Protocollo di Montréal”, eliminando più di 270.000 tonnellate di sostanze che riducono lo strato di ozono. L'Italia attribuisce grande importanza alla protezione dell'ambiente e allo sviluppo sostenibile, e il concetto e la tecnologia di risparmio energetico, miglioramento dell'efficienza e riciclaggio sono all'avanguardia nel mondo. Dovremmo lavorare insieme per costruire un pianeta natale dove l'uomo e la natura vivano in armonia, dove l'economia e l'ambiente avanzino insieme e dove tutti i paesi del mondo si sviluppino insieme.

Guidata dallo spirito della costruzione di una comunità umana dal futuro condiviso, la Cina, come l'Italia, è sempre stata custode dell'ordine internazionale e del multilateralismo. La Cina partecipa per ogni aspetto agli affari multilaterali, ha aderito a quasi tutte le organizzazioni internazionali intergovernative universali e ha siglato più di 600 convenzioni internazionali.

Allo stesso tempo, abbiamo notato che i singoli Paesi continuano a parlare di “ordine internazionale basato sulle regole”. non possiamo non chiederci: chi ha stabilito le cosiddette “regole”? Che relazione hanno con l'ordine internazionale? L'ordine internazionale del dopoguerra è stato stabilito dagli alleati durante la guerra antifascista e si è evoluto negli ultimi 70 anni, ma il quadro di base dell'ordine internazionale è ancora valido e deve essere mantenuto. Cioè: il sistema internazionale con le Nazioni Unite al centro, l'ordine internazionale basato sul diritto internazionale e le norme fondamentali delle relazioni internazionali basate sugli scopi e sui principi della Carta delle Nazioni Unite.

Cari amici,

L'antico filosofo romano Seneca disse: “Noi siamo onde dello stesso mare, foglie dello stesso albero e fiori dello stesso giardino”. La costruzione di una comunità umana

dal futuro condiviso non è una battaglia che va combattuta da soli, ma discussa e costruita insieme; non può essere realizzata con facilità, ma richiede una promozione continua. Costruire una comunità umana dal futuro condiviso è un obiettivo meraviglioso che richiede il nostro impegno comune. Uniamoci e lavoriamo insieme per costruire un mondo migliore!

Grazie a tutti!